

# Manual de instrucciones

## Balanza de palets

### KERN UFB/UFN

Versión 1.1  
02/2010  
E





# KERN UFB/UFN

Versión 1.1 02/2010

## Manual de instrucciones – Balanza de palets

### Índice

<b>1</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Descripción de los aparatos – Panel de manejo</b> .....	<b>6</b>
2.1	Descripción del teclado .....	7
2.1.1	Introducir el valor mediante las teclas de navegación.....	8
2.2	Descripción del display .....	8
<b>3</b>	<b>Indicaciones básicas (informaciones generales)</b> .....	<b>8</b>
3.1	Uso previsto.....	8
3.2	Uso inapropiado .....	9
3.3	Garantía.....	9
3.4	Supervisión de los medios de control.....	9
<b>4</b>	<b>Recomendaciones básicas de seguridad</b> .....	<b>10</b>
4.1	Observar las recomendaciones del manual de instrucciones .....	10
4.2	Formación del personal .....	10
<b>5</b>	<b>Transporte y almacenaje</b> .....	<b>10</b>
5.1	Control de recepción .....	10
5.2	Embalaje / devolución .....	10
<b>6</b>	<b>Desembalaje y emplazamiento</b> .....	<b>11</b>
6.1	Lugar de emplazamiento y lugar de explotación .....	11
6.2	Desembalaje.....	11
6.3	Elementos entregados / accesorios de serie.....	11
6.4	Ajuste.....	12
6.5	Enchufe de red .....	12
6.6	Uso con pilas (opcional) .....	12
6.7	Ajuste.....	13
6.8	Verificación .....	15
<b>7</b>	<b>Explotación</b> .....	<b>17</b>
7.1	Encender .....	17
7.2	Apagar .....	17
7.3	Puesta a cero .....	17
7.4	Pesaje simplificado.....	17
7.5	Pesaje con tara.....	18

7.6	Pesaje con rango de tolerancia .....	18
7.7	Suma manual .....	21
7.8	Suma automática.....	23
7.9	Pesaje de animales .....	24
7.10	Bloqueo del teclado .....	24
7.11	Luz de fondo del indicador .....	24
7.12	Función del apagado automático „” .....	25
<b>8</b>	<b>Menú .....</b>	<b>26</b>
<b>9</b>	<b>Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento, tratamiento de residuos .....</b>	<b>28</b>
9.1	Limpieza .....	28
9.2	Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento.....	28
9.3	Tratamiento de residuos.....	28
9.4	Mensajes de error.....	28
<b>10</b>	<b>Salida de datos RS 232C .....</b>	<b>29</b>
10.1	Datos técnicos .....	29
10.2	Modo de impresora.....	30
10.3	Edición continua de datos .....	30
<b>11</b>	<b>Ayuda en casos de averías menores .....</b>	<b>31</b>

## 1 Datos técnicos

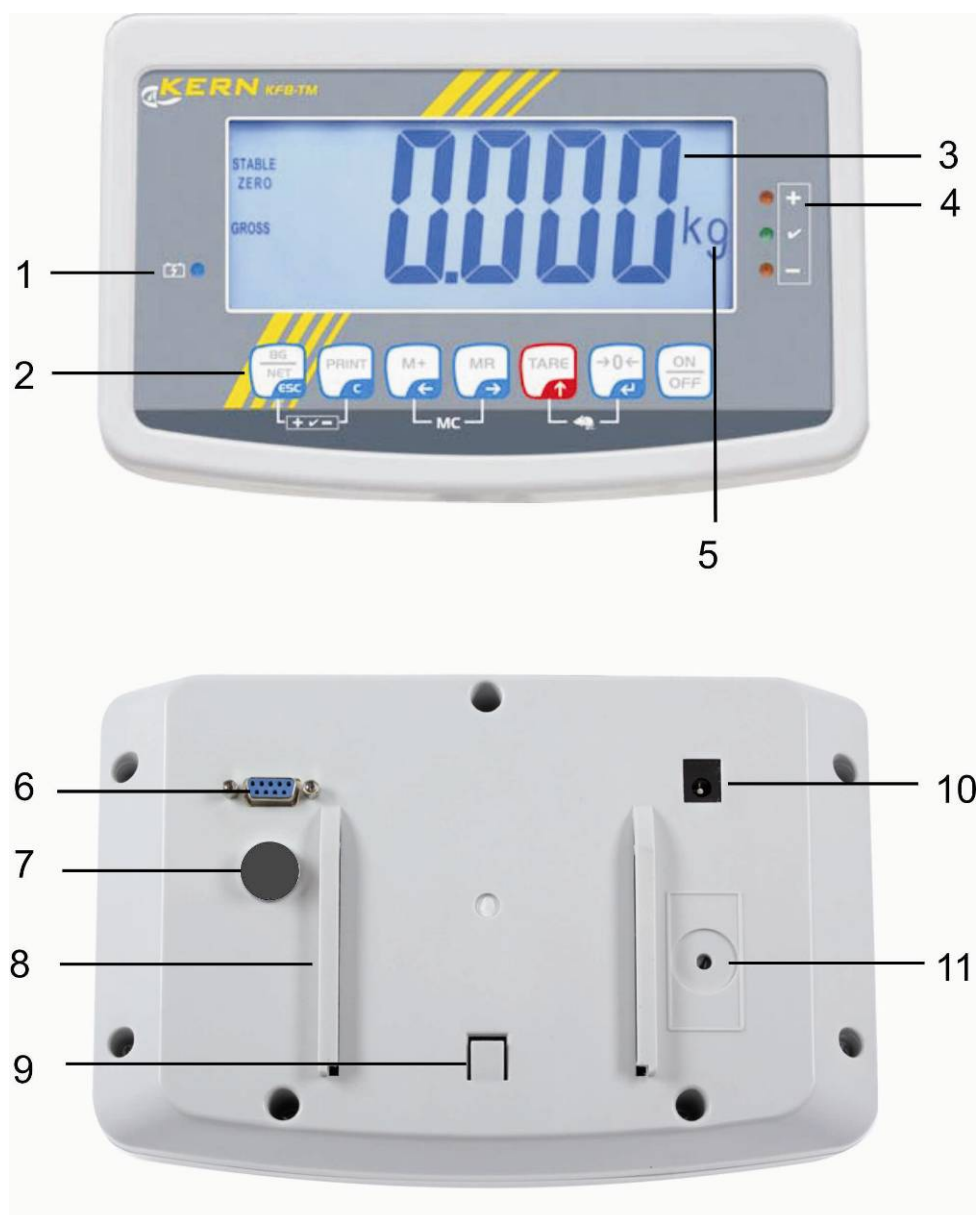
<b>KERN</b>	<b>UFB 600K200M</b>	<b>UFB 1.5T0.5M</b>
Precisión de lectura (d)	200 g	500 g
Rango de pesaje (máx.)	600 Kg	1500 Kg
Carga mínima (min.)	4 Kg	10 Kg
Valor de verificación (e)	200 g	500 g
Clase de verificación	III	III
Reproducibilidad	200 g	500 g
Linealidad	± 200 g	± 500 g
Pesa de calibración recomendada, no incluida (clase)	600 kg (M2)	1,5 t (M2)
Tiempo de preparación	10 minutos	
Tiempo de crecimiento de la señal (típico)	2–3 s	
Unidad de peso	Kg	
Función Auto-Off	La posibilidad de elegir entre 5 y 15 minutos.	
Temperatura ambiental	De -10°C a 40°C	
Humedad ambiental	De 0 % a 80% (sin condensación)	
Alimentación eléctrica	Tensión de alimentación 220 V – 240 V, 50 Hz	
	Adaptador de red, tensión secundaria 9 V, 800 mA	
Dimensiones del panel de manejo (A x P x A) mm	250 x 160 x 58	
Dimensiones de la cubierta de la plataforma de la balanza (AxPxA)	1100 x 1460 x 90	
Superficie de pesaje en mm	1100 x 1300	
Interfaz (estándar)	RS 232	

<b>KERN</b>	<b>UFN 600K200IPM</b>	<b>UFN 1.5T0.5IPM</b>
Precisión de lectura (d)	200 g	500 g
Rango de pesaje (máx.)	600 Kg	1500 Kg
Carga mínima (min.)	4 Kg	10 Kg
Valor de verificación (e)	200 g	500 g
Clase de verificación	III	III
Reproducibilidad	200 g	500 g
Linealidad	± 200 g	± 500 g
Pesa de calibración recomendada, no incluida (clase)	600 kg (M2)	1,5 t (M2)
Tiempo de preparación	10 minutos	
Tiempo de crecimiento de la señal (típico)	2–3 s	
Unidad de peso	Kg	
Función Auto-Off	La posibilidad de elegir entre 5 y 15 minutos.	
Temperatura ambiental	De -10°C a 40°C	
Humedad ambiental	De 0% a 95% (sin condensación)	
Alimentación eléctrica	Tensión de alimentación 220 V – 240 V, 50 Hz	
	Adaptador de red, tensión secundaria 9 V, 800 mA	
Dimensiones del panel de manejo (A x P x A) mm	266 x 165 x 96	
Dimensiones de la cubierta de la plataforma de la balanza (AxPxA)	840 x 1350 x 90	
Superficie de pesaje en mm	840 x 1190	
Nivel de protección IP	IP 67, conforme a la norma DIN 60529	
Interfaz (opción)	RS 232	

## 2 Descripción de los aparatos – Panel de manejo












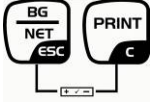
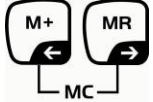
UFB: en plástico

UFN: en acero inoxidable



1. Estado de carga de la pila
2. Teclado
3. Indicación de peso
4. Símbolos de tolerancia, véase el capítulo 7.6
5. Unidad de peso
6. RS-232
7. Entrada – conexión del circuito de las células de carga
8. Carril para ajustar a la mesa / al soporte
9. Tope para la base ajustada a la mesa / al soporte
10. Enchufe de alimentación
11. Interruptor de verificación


## 2.1 Descripción del teclado

Tecla	Función
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encender / apagar</li> </ul>
 Tecla	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Puesta a cero</li> <li>• Validación de los datos introducidos</li> </ul>
 Tecla de navegación 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tara</li> <li>• Durante la introducción de datos numéricos – incrementa el dígito que parpadea</li> <li>• En el menú – ir adelante</li> </ul>
 Tecla de navegación 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicador de la suma total</li> <li>• Seleccionar el número a la derecha</li> </ul>
 Tecla de navegación 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El valor de pesaje se añade en la memoria a la suma.</li> <li>• Seleccionar el número a la izquierda</li> </ul>
 C	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transmisión de datos de pesaje a través del interfaz</li> <li>• Borrar</li> </ul>
 ESC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar entre “Masa bruta” ↔ „Masa neta”</li> <li>• Volver al menú/modo de pesaje</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ir a la función de pesaje de animales</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ir al pesaje con rango de tolerancia</li> </ul>
 MC	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suprimir la memoria de la suma</li> </ul>

### 2.1.1 Introducir el valor mediante las teclas de navegación.

- ⇒ Presionar la tecla  $\leftarrow$  y aparecerá el ajuste actual. El primer número estará parpadeando y se le puede cambiar.
- ⇒ Si el primer número ha sido modificado, presionar la tecla  $\rightarrow$  y empezará a parpadear el segundo número.  
Con cada presión de la tecla  $\rightarrow$  cambia el valor indicando al número siguiente.  
Después de la indicación del último número aparece nuevamente el primer número.
- ⇒ Para cambiar los números (parpadeando), presionar tantas veces la tecla  $\rightarrow$  hasta que aparezca el número deseado. A continuación, presionando la tecla  $\leftarrow$  seleccionar los números siguientes y cambiarlos mediante la tecla  $\rightarrow$ .
- ⇒ Terminar la introducción de los datos mediante la tecla  $\rightarrow$ .

### 2.2 Descripción del display

Indicaciones	Significado
	Pila a punto de descargarse.
STABLE	Índice de estabilización
ZERO	Indicación de cero
GROSS	Masa bruta
NET	Masa neta
AUTO	Suma automática está activa
Kg	Unidad de peso
M+	Sumar
Diodo LED + / ✓ / -	Indicación de pesaje con rango de tolerancia

## 3 Indicaciones básicas (informaciones generales)

### 3.1 Uso previsto

El panel de manejo con plato de balanza que usted acaba de adquirir sirve para definir la masa (el valor de pesaje) del material pesado. Está previsto para el uso



como "dispositivo de pesaje no autónomo", es decir, el material a pesar ha de ser colocado manualmente en el centro del platillo de la balanza. El valor de la masa se lee después de haber conseguido una indicación de valor estable.

### **3.2 Uso inapropiado**

No usar las balanzas para pesaje dinámico. Si la cantidad del material pesado cambia ligeramente (aumentando o disminuyendo), el mecanismo de la balanza de "compensación-estabilización" ¡puede provocar indicación de valores de pesaje erróneos! (Ejemplo: Perdidas lentas de líquido del envase colocado sobre la balanza).

No someter los platos de pesaje a carga durante un tiempo prolongado. En caso contrario, el mecanismo de medición puede sufrir daños.

Evitar cualquier golpe y sobrecarga del plato por encima de la carga máxima (máx.), incluyendo la carga que implica la tara. Si no, la balanza puede sufrir daños.

No usar nunca la balanza en locales con riesgo de explosión. La versión de serie no tiene protección contra deflagraciones.

No se debe proceder a modificaciones estructurales de la balanza. Una modificación puede conllevar errores en las indicaciones de peso, significa una infracción a las condiciones técnicas de seguridad así como la inutilización de la balanza.

La balanza puede utilizarse únicamente conforme a las recomendaciones descritas. Para otros estándares de uso / campos de aplicación necesitan un acuerdo escrito de KERN.

### **3.3 Garantía**

La garantía se cancela en caso de:

- No respetar las recomendaciones del manual de instrucciones,
- Uso no conforme a las aplicaciones descritas,
- Modificar o abrir el aparato,
- Dañar mecánicamente o dañar el aparato por actuación de suministros, de líquidos, desgaste normal,
- Colocar indebidamente el aparato o usar una instalación eléctrica inapropiada,
- Sobrecargar el mecanismo de medición.

### **3.4 Supervisión de los medios de control**

En el marco del sistema de garantía de calidad es necesario verificar habitualmente las propiedades técnicas de medición de la balanza así como, si es accesible, de la pesa de control. Con este fin, el usuario responsable tiene que definir la periodicidad adecuada así como el estándar y los límites de estos controles. Las informaciones sobre la supervisión de las medidas de control: el panel de manejo, así como las pesas de muestra, se encuentran accesibles en la página Web de KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Las pesas de muestra así como los paneles de manejo se pueden calibrar rápidamente y a un módico precio en el laboratorio acreditado por DKD (Deutsche Kalibrierdienst), laboratorio de calibrado de KERN (ajuste a las normas en vigor para cada país).

## 4 Recomendaciones básicas de seguridad

### 4.1 Observar las recomendaciones del manual de instrucciones

Antes de instalar y poner en funcionamiento la balanza léase detenidamente el manual de instrucciones, incluso si tiene experiencia con las balanzas de KERN.

### 4.2 Formación del personal

El aparato puede ser utilizado y mantenido únicamente por personal formado.

## 5 Transporte y almacenaje

### 5.1 Control de recepción

Inmediatamente después de haber recibido el envío es indispensable verificar si no está visiblemente dañado. El mismo procedimiento se aplica al aparato después de haberlo extraído de su embalaje.

### 5.2 Embalaje / devolución



- ⇒ Todos los componentes del embalaje original deben guardarse para el caso de una eventual devolución.
- ⇒ El transporte de la devolución siempre se ha de efectuar en el embalaje original.
- ⇒ Antes de enviar el aparato hay que desconectar todos los cables conectados así como las unidades sueltas / móviles.
- ⇒ Si existen, hay que volver a montar las protecciones de transporte.
- ⇒ Todas las unidades, p. ej. la pantalla protectora de vidrio, el platillo de la balanza, la alimentación etc. tienen que estar asegurados para no resbalar y dañarse.

## 6 Desembalaje y emplazamiento

### 6.1 Lugar de emplazamiento y lugar de explotación

Las balanzas A están construidas de forma que indiquen resultados de medición fiables en condiciones normales de explotación.

Elegir un emplazamiento adecuado para el panel de manejo y el plato de la balanza para asegurar su trabajo preciso y rápido.

**En la elección del emplazamiento hay que respetar los siguientes principios:**

- Posicionar el panel de manejo y el plato sobre una superficie estable y plana;
- Evitar temperaturas extremas así como los cambios de temperatura p. ej. en lugares cercanos a radiadores o lugares donde pueda recibir directamente los rayos solares
- Proteger el panel de manejo y el plato contra corrientes de aire provocados por puertas y ventanas abiertas;
- Evitar sacudidas durante el pesaje;
- Proteger el panel de manejo y el plato contra la humedad ambiental alta, los vapores y el polvo;
- No exponer el aparato a una fuerte humedad durante un periodo largo de tiempo. Una condensación no deseada (condensación de la humedad ambiental sobre el aparato) puede ocurrir si el aparato frío entra en un lugar caliente. En tal caso el aparato, desconectado, necesita aproximadamente 2 horas de aclimatación a la temperatura ambiente.
- evitar cargas estáticas originadas por el material pesado, el contenedor de la balanza y de la carcasa de protección.

En el caso de existencia de campos electromagnéticos (p. ej. teléfonos móviles o radios), de cargas estáticas o de alimentación eléctrica inestable cabe la posibilidad de obtener grandes aberraciones en las indicaciones (resultado erróneo de pesaje). En ese caso es indispensable cambiar la ubicación de la balanza o eliminar el origen de las perturbaciones.

### **Nivel de protección IP 67, conforme a la norma DIN EN 60529 (únicamente las balanzas KERN UFN)**

La balanza se puede usar durante un corto espacio de tiempo en entornos húmedos.

### 6.2 Desembalaje

Sacar con cuidado el display del envoltorio, quitar el plástico y colocar en el lugar previsto para su uso.

### 6.3 Elementos entregados / accesorios de serie

- Balanza
- Adaptador de red
- Manual de instrucciones

## 6.4 Ajuste

El panel de manejo ha de ser colocado de manera que permita una fácil la lectura de sus indicaciones

Únicamente una balanza nivelada correctamente indica unos resultados correctos de pesaje.

La balanza ha de ser nivelada durante su primera instalación y tras cada cambio de ubicación.

### Uso con soporte (opcional)



Para colocar en panel de manejo en una posición elevada, colocarlo en el soporte entregado opcionalmente (KERN BFS-07).


## 6.5 Enchufe de red

La alimentación eléctrica funciona mediante un adaptador de red. El valor de tensión impreso tiene que ser el adecuado a la tensión local.

Usar únicamente los adaptadores de red originales, entregados por KERN. El uso de otro producto requiere un acuerdo otorgado por KERN.

## 6.6 Uso con pilas (opcional)

Antes la primera utilización, recomendamos carguen la pila mediante el adaptador de red durante como mínimo 12 horas.

La aparición del símbolo  significa que las pilas dejarán de ser operativas en un corto periodo de tiempo. El aparato puede seguir trabajando aproximadamente 10 horas.

Transcurrido este tiempo se apagará automáticamente. La pila se debe cargar mediante el adaptador de red entregado.

Durante la carga, el diodo LED informa del estado de carga de la pila.

**Rojo:** La tensión es inferior al mínimo predefinido.

**Verde:** La pila está cargada.

**Amarillo:** La pila está cargándose

Para ahorrar la pila, es posible activar la función de apagado automático „AUTO OFF”, véase el capítulo 7.12.

## 6.7 Ajuste

Dado que el valor de la aceleración terrestre no es igual en todos los puntos de la Tierra, cada panel de manejo tiene que ser ajustado – conforme al principio del pesaje resultante de los principios físicos – a la aceleración terrestre del lugar de ubicación de la balanza (únicamente si el dispositivo de pesaje no ha sido ajustado en la fábrica para el lugar de su ubicación). El proceso de ajuste tiene que realizarse durante la primera puesta en marcha y después de cada cambio de ubicación de la balanza, así como en caso de cambio de la temperatura ambiente. Para obtener resultados precisos de medición, recomendamos además ajustar periódicamente el panel de manejo incluso en el modo de pesaje.



- En el caso de los dispositivos de pesaje verificados, el acceso al bloque del menú „P2 CAL” está bloqueado.

**KERN UFB** Para acceder al menú es necesario quitar el precinto y usar el conmutador de verificación (véase el capítulo 6.8).

**KERN UFN** Para acceder al menú es necesario juntar mediante un acomplamiento ambos empalmes del chip impreso (véase el capítulo 6.8).

NOTA:

Respetar las indicaciones sobre la verificación (véase el capítulo 6.8).

- La masa de calibrado aplicada depende de las posibilidades del dispositivo de pesaje. Si es posible, el ajuste se ha de realizar con una masa cercana a la carga máxima del dispositivo de pesaje. Las informaciones sobre las masas de calibración se encuentran accesibles en la página Web: <http://www.kern-sohn.com>.
- Asegurar unas condiciones estables del medio ambiente. Para estabilizar la balanza es necesario esperar el tiempo de preparación.

⇒ Encender la balanza y durante el autodiagnóstico presionar la tecla.

Pn

⇒ Pulsar de forma secuencial las teclas . Aparecerá el primer bloque del menú „PO CHK”.

POCHK

⇒ Volver a presionar la tecla hasta que aparezca el mensaje „P2 CAL”.

P2CAL

⇒ Presionar la tecla . Aparecerá el primer punto del menú: „COUNT”. **En balanzas verificadas (UFB), apretar primero el interruptor de ajuste.**

Count

⇒ Volver a presionar la tecla hasta que aparezca el mensaje „CAL”.

CAL

⇒ Presionar la tecla .

UnLd

⇒ Esperar la aparición del índice de estabilización y presionar la tecla. Asegurarse que el plato de la balanza este libre de objetos.

STABLE  
UnLd

⇒ Aparecerá la masa de calibrado ajustada actualmente.

115.000 kg

⇒ Para cambiarlo, elegir el ajuste buscado mediante las teclas de navegación (véase el capítulo 2.1.1). El dígito activo parpadea.

STABLE  
LoAd

⇒ Confirmar mediante la tecla.

⇒ Colocar con precaución la pesa de calibración en el centro del plato. Esperar la aparición del índice de estabilización y presionar la tecla.

PASS

⇒ Tras realizarse un ajuste correcto, el aparato volverá automáticamente al modo de pesaje.

STABLE  
ZERO  
GROSS  
0.000 kg



- En el caso de un error de ajuste o de una masa errónea de calibración, aparecerá el mensaje de error. Volver a realizar el proceso de ajuste.

## 6.8 Verificación

Informaciones generales:

Conforme a la directiva UE 90/384/EEC, las balanzas han de pasar una verificación si su uso es el siguiente (límites definidos por la ley):

- a) en comercios si el precio de la mercancía depende de su peso;
- b) en la composición de las medicinas en farmacias, así como para los análisis en los laboratorios médicos y farmacéuticos;
- c) para usos legales;
- d) en la producción de embalajes finalizados.

En caso de dudas, consulte al Instituto de Pesas y Medidas local.

### **Indicaciones sobre la verificación:**

Las balanzas verificadas disponen de un certificado de aprobación estándar, obligatorio en el territorio de UE. Si la balanza tiene que ser usada en un territorio que exige su verificación, el procedimiento tiene que ser renovado de forma regular.

Cada nueva verificación se realizará conforme a los reglamentos en vigor en cada país. P. ej. en Alemania el periodo de validez de la legalización de las balanzas es generalmente de 2 años.

¡Es obligatorio respetar la ley en vigor de cada país para el uso de la balanza!

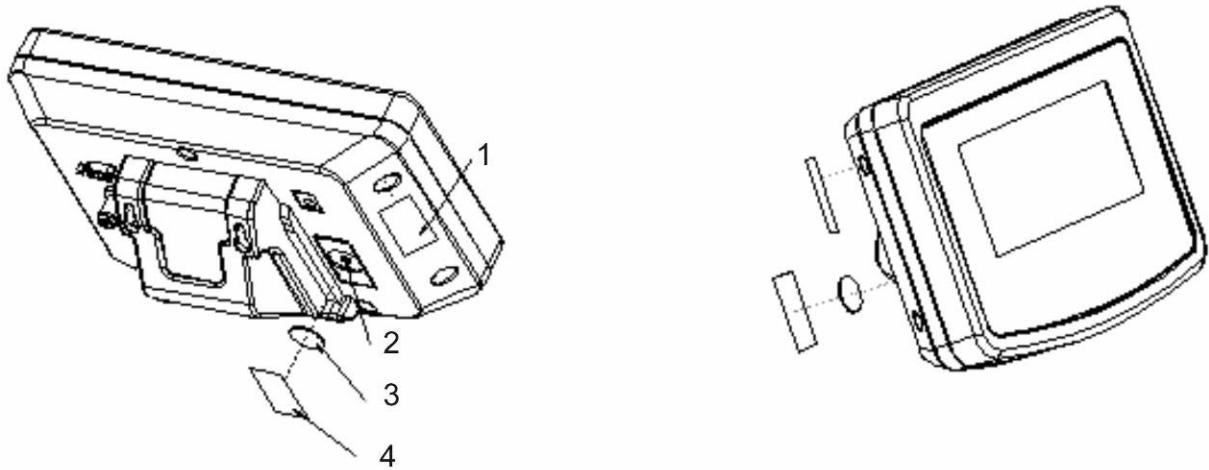


- La verificación de la balanza sin “precinto” no tiene valor.

## Indicaciones sobre los dispositivos de pesaje verificados.

### UFB:

La ubicación de los precintos y del interruptor de verificación.

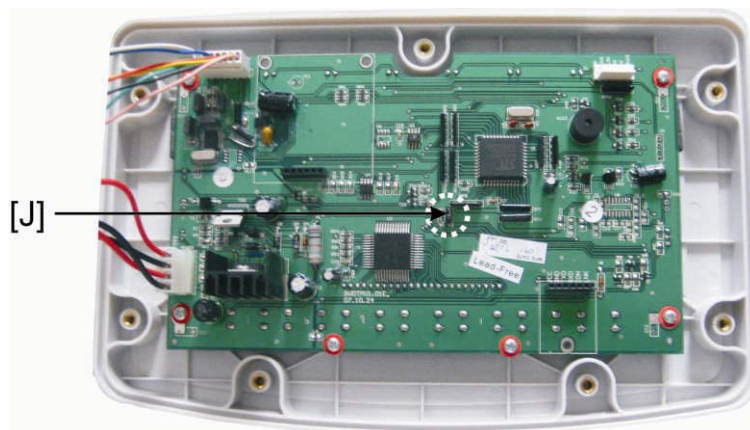


1. Precinto de uso único
2. Interruptor de verificación
3. Protección del interruptor de verificación
4. Precinto de uso único

### UFN:

Acceso al panel principal:

- Quitar el precinto.
- Abrir el panel de manejo
- Para proceder al ajuste / obtener el acceso al menú, conectar el enchufe macho [J] uniendo ambos enchufes hembras, véase la imagen.





## 7 Explotación

### 7.1 Encender

- ⇒ Presionar la tecla . Empieza el autodiagnóstico del aparato.  
El aparato está listo para el pesaje tras la aparición de la indicación de la masa.



### 7.2 Apagar

- ⇒ Presionar la tecla , la indicación desaparecerá.

### 7.3 Puesta a cero

La puesta a cero corrige las distorsiones de peso que pueda producir de la ligera suciedad del plato de la balanza. El rango de puesta a cero – un máximo de  $\pm 2\%$ . El aparato está dotado de la función de la puesta a cero automática pero en caso de necesidad el usuario puede ponerla a cero en cualquier momento del siguiente modo:

- ⇒ Descargar el aparato.
- ⇒ Presionar la tecla - en el display aparecerá el valor cero y la indicación .



### 7.4 Pesaje simplificado

- ⇒ Colocar el material a pesar.
- ⇒ Esperar la aparición del índice de estabilización estable.
- ⇒ Leer el resultado de pesaje.



#### **Advertencia ante la carga excesiva**

Evitar cualquier sobrecarga del aparato por encima de la carga máxima (máx.), incluyendo la carga que implica la tara. En el caso contrario, la balanza puede sufrir daños.

Una sola señal acústica acompañada de la indicación „----” informa de la sobrecarga. Descargar el aparato o disminuir la carga inicial.

## 7.5 Pesaje con tara

- ⇒ Colocar el recipiente de la balanza. Después de haber controlado con éxito la estabilización, volver a presionar la tecla . El display presentará la indicación de cero así como el símbolo .



La masa del contenedor está grabada en la memoria de la balanza

- ⇒ Pesar el material a pesar. La masa indicada corresponde a su masa neta.
- ⇒ Una vez el recipiente es quitado de la balanza, la pantalla indicará un valor negativo.
- ⇒ El proceso de tara puede ser repetido tantas veces como fuese necesario, por ejemplo durante el pesaje de varios componentes de una mezcla (aumento sucesivo). El límite está definido por el rango de pesaje del aparato.
- ⇒ Para visualizar la masa neto y la masa bruto alternativamente, presionar la tecla .
- ⇒ Para suprimir la indicación de la tara, descargar el plato y presionar la tecla .

## 7.6 Pesaje con rango de tolerancia

Durante el pesaje con rango de tolerancia es posible definir el límite inferior y superior y así es posible asegurarse que el material pesado se encontrará exactamente en el rango de estos límites de tolerancia.

Durante el control de tolerancia, así como durante la dosificación, el racionamiento o la clasificación, el aparato señala el hecho de sobrepasar el límite inferior o superior mediante una señal óptica y acústica.

### Señal acústica:

La señal acústica depende del ajuste en el bloque del menú „BEEP”.

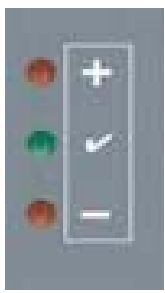
Posibilidades de elección:

- no Señal acústica apagada.
- ok La señal acústica aparece cuando el material a pesar se encuentra dentro del rango de tolerancia.
- ng La señal acústica aparece cuando el material a pesar se encuentra fuera del rango de tolerancia.

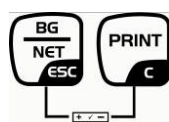
### Señal óptica:

Tres luces de colores indican si el material pesado se encuentra entre los dos límites de tolerancia.

Las luces informan de:

	+	El material pesado se encuentra fuera del límite superior de tolerancia.	La luz roja está encendida.
	✓	El material pesado se encuentra dentro del límite de tolerancia.	La luz verde está encendida.
	-	El material pesado se encuentra fuera del límite inferior de tolerancia.	La luz roja está encendida.

El ajuste del pesaje con rango de tolerancia se introduce en el bloque del menú „P0 CHK” (véase el capítulo 8), o de manera más rápida, Mediante la configuración de teclas.



### Ajuste

⇒ En el modo de pesaje presionar al mismo tiempo las teclas **ESC** y **C**.

STABLE  
ZERO  
GROSS  
0.0000 kg



SEt H

⇒ Presionar la tecla **ESC** para ver el indicador de introducción del límite inferior.

SEt L

⇒ Presionar la tecla **C** y aparecerá el ajuste actual.

1.00.000 kg

⇒ Introducir el valor del límite inferior mediante las teclas de navegación (véase el capítulo 2.1.1), por ejemplo: 1.000 kg. Siempre parpadea el número activo.

1.0 1.000 kg

⇒ Validar los datos introducidos mediante la tecla **ESC**.

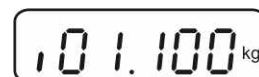
SEt L

⇒ Mediante la tecla **C** elegir la indicación.

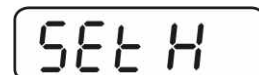
SEt H

⇒ Presionar la tecla  $\rightarrow$  y aparecerá el ajuste actual.

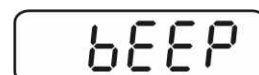
⇒ Introducir el valor límite superior mediante las teclas de navegación (véase el capítulo 2.1.1), por ejemplo: 1.100 kg. Siempre parpadea el número activo.



⇒ Validar los datos introducidos mediante la tecla  $\rightarrow$  ;



⇒ Mediante la tecla  $\rightarrow$  elegir la indicación .

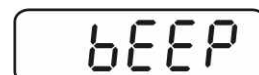


⇒ Presionar la tecla  $\rightarrow$  y aparecerá el ajuste actual de la señal acústica.



⇒ Mediante la tecla  $\rightarrow$  elegir el ajuste deseado (no, ok, ng).

⇒ Validar los datos introducidos mediante la tecla  $\rightarrow$  ;



⇒ Presionar la tecla  $\rightarrow$  - el dispositivo de pesaje trabaja en el modo de pesaje con rango de tolerancia. Desde este momento empieza el control si el material pesado se encuentra entre los dos límites de tolerancia.



### **Pesaje con rango de tolerancia**

⇒ Poner la tara usando el recipiente de la balanza.

⇒ Colocar el material a pesar. El control de tolerancia se pondrá en marcha.



- El control de tolerancia no está activo si la masa es inferior a 20 d.
- Para suprimir el valor del límite introducir el valor de „00.000 kg”.

## 7.7 Suma manual

Esta función permite sumar los valores de pesajes en la memoria mediante el uso de la tecla  $\square$  y listarlos después de conectar la impresora opcional.



- Ajuste del menú:  
„P1 COM,,  $\Rightarrow$  „MODE”  $\Rightarrow$  „PR2”, véase el capítulo 8.
- La función de suma no está activa si la masa es inferior a 20 d.

### Sumar:

- $\Rightarrow$  Colocar el material a pesar A.  
Esperar hasta la aparición del símbolo de estabilización  $\square$  y, a continuación, presionar la tecla  $\square$ . El valor de la masa será memorizado y listado después de conectar la impresora opcional.



- $\Rightarrow$  Quitar el material a pesar. El nuevo material a pesar se puede colocar sólo si la indicación es  $\leq$  a cero.



- $\Rightarrow$  Colocar el material a pesar B.  
Esperar hasta la aparición del símbolo de estabilización  $\square$  y, a continuación, presionar la tecla  $\square$ . El valor de la masa será memorizado y, si necesario, listado. Durante 2 segundos aparecerán seguidamente: el número de pesajes y la masa total.



- $\Rightarrow$  Si es necesario, el material siguiente a pesar se puede sumar del mismo modo. Es necesario prestar atención a que el dispositivo de pesaje se encuentre descargado entre los diferentes pesajes.
- $\Rightarrow$  Este proceso puede repetirse tantas veces como se desee, hasta llegar al límite de las posibilidades de la balanza.

### Vista de los datos de pesaje memorizados:

- $\Rightarrow$  Presionar la tecla  $\square$  y durante 2 segundos aparecerán seguidamente: el número de pesajes y la masa total. Para obtener el listado, cuando aparezca el resultado, presionar la tecla  $\square$ .






**Suprimir los datos de pesaje:**

⇒ Presionar al simultáneamente las teclas **M+** y **←**. Los datos serán suprimidos de la memoria.



**Ejemplo de impresión:**

*****		
NO. 1	←	1
1.000kg		
*****		
NO. 2	←	2
0.500kg		
*****		
NO. 3	←	3
0.700kg		
*****		
total	←	4
NO. 3		
2		

- 1 Primer pesaje: 
- 2 Segundo pesaje 
- 3 Tercer pesaje 
- 4 Número de pesajes / valor total:  + 

## 7.8 Suma automática

Esta función permite sumar automáticamente los valores de cada pesaje en la memoria después de haber descargado la balanza, mediante el uso de la tecla y listarlos después de conectar la impresora opcional.



- Ajuste del menú:  
„P1 COM,, ⇨ „MODE” ⇨ „AUTO”, véase el capítulo 8.  
Aparece la indicación auto.



### Sumar:

- ⇒ Colocar el material a pesar A.  
Después de haber controlado con éxito la estabilización suena una señal acústica. El valor indicado de pesaje se añade en la memoria a la suma y se imprime.



- ⇒ Quitar el material a pesar. El nuevo material a pesar se puede colocar sólo si la indicación es ≤ a cero.
- ⇒ Colocar el material a pesar B.  
Después de haber controlado con éxito la estabilización suena una señal acústica. El valor indicado de pesaje se añade en la memoria a la suma y se imprime. Durante 2 segundos aparecerán seguidamente: el número de pesajes y la masa total.



- ⇒ Si es necesario, el material siguiente a pesar se puede sumar del mismo modo. Es necesario prestar atención a que el dispositivo de pesaje se encuentre descargado entre los diferentes pesajes.
- ⇒ Este proceso puede repetirse tantas veces como se desee, hasta llegar al límite de las posibilidades de la balanza.



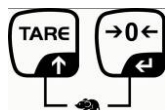
Visualización, supresión de los valores de pesajes, así como ejemplos de edición – véase el capítulo 7.7.

## 7.9 Pesaje de animales

La función de pesaje de animales está adaptada para realizar un pesaje de materiales a pesar inestables.

La balanza crea y enseña un valor estable, establecido a partir de la media de varios resultados de pesaje.

El programa de pesaje de animales se activa mediante el bloque del menú „P3 OTH” ⇒ „ANM” ⇒ „ON” (véase el capítulo 8), o de manera más rápida, mediante la configuración de teclas.



- ⇒ Colocar el animal a pesar sobre la balanza y esperar a que se tranquilice.
- ⇒ Presionar simultáneamente las teclas - se oirá una señal acústica que significa que la función de pesaje de animales está activa.  
Mientras se calcula el valor medio, el material a pesar puede ser añadido o quitado, dado que el valor de pesaje está actualizándose permanentemente.
- ⇒ Para desactivar la función de pesaje de animales, presionar al mismo tiempo las teclas .

## 7.10 Bloqueo del teclado

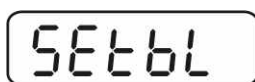
En el punto del menú „P3 OTH” ⇒ „LOCK” (véase el capítulo 8) , existe la posibilidad de activar/desactivar el bloqueo del teclado.

El teclado se bloquea, mediante esta función, 10 minutos después de su último uso. Si alguna de las teclas está presionada, aparece el mensaje „K-LCK”.

Para quitar el bloqueo, presionar en el mismo tiempo durante 2 segundos las teclas , hasta que aparezca el mensaje „U LCK”.

## 7.11 Luz de fondo del indicador

- ⇒ Mantener presionada la tecla durante 3 segundos hasta la aparición del mensaje „ ” .



- ⇒ Presionar la tecla y aparecerá el ajuste actual.



⇒ Mediante la tecla elegir el ajuste deseado.

**bl on** Luz de fondo encendida permanentemente

**bl off** Luz de fondo apagada

**bl Auto** Luz de fondo encendida automáticamente únicamente cuando el peso está colocado o se presiona una tecla.

⇒ Grabar el valor introducido mediante la tecla o suprimirlo mediante la tecla .

### 7.12 Función del apagado automático „”

Si, ni el panel de manejo ni el puente de pesaje están trabajando, el aparato se apagará automáticamente después de haber transcurrido un cierto tiempo.

⇒ Mantener presionada la tecla durante 3 segundos hasta la aparición del mensaje „” .

A rectangular digital display with a black border showing the text 'SEt bL' in a seven-segment font.

⇒ Mediante la tecla entrar en la función .

A rectangular digital display with a black border showing the text 'SEt of' in a seven-segment font.

⇒ Presionar la tecla y aparecerá el ajuste actual.

⇒ Mediante la tecla elegir el ajuste deseado.

**of on** Función apagada.



**of 5** La balanza se apagará después de 5 minutos.

**of 15** La balanza se apagará después de 15 minutos.

⇒ Grabar el valor introducido mediante la tecla o suprimirlo mediante la tecla .

## 8 Menú

### Navegación por el menú:

<b>Edición del menú</b>	<p>⇒ Encender la balanza y durante el autodiagnóstico presionar la tecla .</p>  <p>⇒ Pulsar de forma secuencial las teclas . Aparecerá el primer bloque del menú „PO CHK”.</p> 
<b>Selección del bloque de menú</b>	<p>⇒ La tecla permite seleccionar los siguientes puntos del menú.</p>
<b>Selección de ajuste</b>	<p>⇒ Validar el punto de menú seleccionado mediante la tecla ;. Aparecerá el ajuste actual.</p>
<b>Cambio de ajustes</b>	<p>⇒ Las teclas de navegación (véase el capítulo 2.1) permiten cambiar entre los ajustes accesibles.</p>
<b>Validar los ajustes / quitar el menú</b>	<p>⇒ Grabar el valor introducido mediante la tecla o suprimirlo mediante la tecla .</p>
<b>Vuelta al modo de pesaje</b>	<p>⇒ Para quitar el menú, presionar varias veces la tecla .</p>

**Descripción del menú:**

Bloque de menú principal	Punto de menú	Ajuste accesible / explicación		
PO CHK  Pesaje con rango de tolerancia, véase el capítulo 7.6	SET H	Limite superior, introducción, véase el capítulo 7.6.		
	SET L	Limite inferior, introducción, véase el capítulo 7.6.		
	BEEP	no	La señal acústica apagada durante el pesaje con rango de tolerancia	
		ok	La señal acústica aparece cuando el material a pesar se encuentra dentro del rango de tolerancia.	
	ng	La señal acústica aparece cuando el material a pesar se encuentra fuera del rango de tolerancia.		
P1 COM  Parámetros del interfaz	MODE	CONT	Edición continua de datos	
		ST1	Indicación con el valor estable del pesaje	
		STC	Edición continua de datos estables del valor de pesaje	
		PR1	Edición de datos tras haber usado la tecla .	
		PR2	Suma manual, véase el capítulo 7.7 Tras el uso de la tecla el valor del pesaje se añade en la memoria de la suma y es editado.	
		AUTO	Suma automática, véase el capítulo 7.8 Esta función permite sumar automáticamente en la memoria y la edición de datos después de haber descargado la balanza.	
		ASK	Ordenes de manejo a distancia: R, „Lectura“ T, „Tara“ Z, „Puesta a cero“	
	BAUD	Posibilidad de elegir la velocidad de transmisión 600, 1200, 2400, 4800 y 9600		
	Pr	7E1	7 bits, carácter par "par"	
		7o1	7 bits, carácter par "impar"	
		8n1	8 bits, impar,	
	PTYPE	tPUP	Configuración estándar de la impresora	
		LP50	Sin documentar	
P2 CAL  Datos de configuración	COUNT	Visualizar la definición interna.		
	DECI	Posición del decimal.		
	DUAL	Tipo de balanza, la posibilidad y la precisión de lectura (sin verificación) o valor de verificación (balanza verificada)		
	CAL	Ajustes, véase el capítulo 6.7		
	GrA	Sin documentar		
P3 OTH véase el capítulo 7.9/7.10	LOCK	on	Bloqueo del teclado encendido	
		off	Bloqueo del teclado apagado	
	ANM	on	Pesaje de animales encendido	
		off	Pesaje de animales apagado	

## 9 Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento, tratamiento de residuos

### 9.1 Limpieza

Antes de empezar a limpiar el aparato es necesario desconectarlo de la corriente de alimentación.

No usar agentes agresivos (disolvente, etc.). Limpiar con un paño humedecido con lejía de jabón. La limpieza se ha de efectuar con cuidado para que el líquido no penetre en el interior del aparato. Después de haber limpiado la balanza, es necesario secarla con un paño suave.

### 9.2 Mantenimiento, conservación en estado de correcto funcionamiento

El aparato puede ser manejado y mantenido únicamente por el personal formado y autorizado por KERN.

Antes de abrir la balanza es necesario desconectarla de la corriente de alimentación.

### 9.3 Tratamiento de residuos

El reciclaje del embalaje y del aparato tiene que efectuarse conforme a la ley nacional o regional en vigor en el lugar de uso del aparato.

### 9.4 Mensajes de error

Mensaje de error	Descripción	Causas posibles
-----	Se ha superado la carga límite	<ul style="list-style-type: none"><li>• Descargar el aparato o disminuir la carga inicial.</li></ul>
"Err 4"	El límite de puesta a cero se ha superado durante el encendido de la balanza o tras presionar la tecla (normalmente un máx. de un 4%).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hay algún objeto en el plato de la balanza</li><li>• Sobrecarga en el momento de puesta a cero</li><li>• Ajuste incorrecto</li><li>• Células de pesaje dañadas</li><li>• Parte electrónica dañada</li></ul>
"Err 6"	Valor fuera del traductor A/D (analógico/numérico)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plato de pesaje sin instalar</li><li>• Células de pesaje dañadas</li><li>• Parte electrónica dañada</li></ul>

En caso de aparición de estos mensajes, apagar y encender la balanza. Si el mensaje de error persiste, ponerse en contacto con el fabricante.

## 10 Salida de datos RS 232C

El panel de manejo está equipado de serie con un interfaz RS 232C. Según los ajustes del menú los datos de pesaje pueden transmitirse por el interfaz automáticamente o manualmente si se presiona la tecla .

La transmisión de los datos se realiza asincrónicamente en código ASCII.

Para asegurar la comunicación entre el dispositivo de pesaje y la impresora, es necesario cumplir con las siguientes condiciones:

- Conectar el panel de manejo al interfaz de la impresora mediante un cable adaptado. Únicamente los cables del interfaz de KERN aseguran un trabajo sin errores.
- Los parámetros de comunicación (velocidad de transmisión, bits, carácter par) del panel de manejo y de la impresora tienen que corresponderse. Para una descripción de los parámetros del interfaz, véase el capítulo 8, bloque de menú „P1 COM”.

### 10.1 Datos técnicos

Conexión	Empalme miniatura de 25 pins – D-sub 2° Pin - entrada 3° Pin - salida 5° Pin – conexión a tierra
Velocidad de transmisión	600/1200/2400/4800/9600
Carácter par	8bits, falta de carácter par / 7 bits, carácter par “par” / 7 bits, carácter par “impar”

## 10.2 Modo de impresora

- Impresión estándar "Datos de pesaje".

ST	Valor estable
US	Valor inestable
GS	Masa bruta
NT	Masa neta
<lf>	En blanco
<lf>	En blanco

- Edición "Memoria de la suma"

*****		
<lf>		En blanco
TOTAL NO:	3	Número de pesajes
TOTAL wgt.:	0.447KG	Suma de los pesajes individuales
*****		

## 10.3 Edición continua de datos

con1: Modo de pesaje

		,			-/□								k	g	CR	LF
HEADER 1		HEADER 2		WEIGHT DATA							WEIGHT UNIT		TERMINATOR			

HEADER1: ST=ESTABLE, US=INESTABLE

HEADER2: NT=NETO, GS=BRUTO

## 11 Ayuda en casos de averías menores

En el caso de alteración del funcionamiento del programa del panel de manejo es suficiente tenerlo apagado y desconectado de la fuente de alimentación durante un breve espacio de tiempo. Posteriormente, el proceso de pesaje puede empezarse de nuevo.

Ayuda:

### Avería

### Causas posibles

El indicador de masa no se enciende.

- El panel de manejo está apagado
- Falta la conexión a la red eléctrica (cable de alimentación dañado).
- Falta corriente en la red eléctrica.
- Las pilas/baterías están mal colocadas o están descargadas
- Faltan pilas / acumuladores.

La indicación de peso cambia permanentemente.

- Corrientes de aire/movimiento del aire
- Vibración de la mesa/suelo
- El plato de la balanza está en contacto con cuerpos extraños.
- Los campos electromagnéticos/cargas electrostáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si posible apagar el aparato que causa la alteración de funcionamiento).

El resultado del pesaje es evidentemente erróneo.

- El indicador de peso no está puesto a cero.
- Ajuste incorrecto.
- Existen fuertes variaciones de temperatura.
- No se ha respetado el tiempo definido de preparación.
- Campos electromagnéticos/cargas electrostáticas (elegir otro lugar de instalación de la balanza / si es posible apagar el aparato que causa la alteración de funcionamiento).

En caso de aparición de estos mensajes, apagar y encender el panel de manejo. Si el mensaje de error persiste, ponerse en contacto con el fabricante.